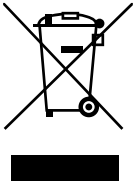
Használati útmutató

S901 – S902 – S906 – S906L

ÖKOCÍMKE

Műszaki adatok

Típus: FSLC





A terméken vagy a csomagoláson látható szimbólum jelzi, hogy a termék normál lakossági hulladékként nem selejtezhető. A terméket veszélyes hulladékként kezelendő elektromos és elektronikus készülékek átvételére jogosult hulladékgyűjtő-telepen kell leadni. A termék utóbbi módon történő selejtezésével védjük környezetünket valamint megelőzzük a készülék nem megfelelő selejtezésével kialakuló egészségkárosító hatást. Részletes információk érdekében forduljunk a helyi, hulladékkezelésért felelős hatósághoz, a lakossági szemétgyűjtő vállalathoz vagy az üzlethez, ahonnan a készüléket vásároltuk. A készülék jelzése megfelel az EU 2002/96/EC elektromos és elektronikus berendezések selejtezésére vonatkozó direktívájában foglaltaknak.

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági figyelmeztetések 4

Kivitelezési módok 4

Beüzemelés 4

Használat 5

Karbantartás 6

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

– A főzőlap felülete és az elszívó legalsó pontja közötti minimális távolság 65 cm.

– Az elszívott levegőt ne vezessük olyan kéménybe, füstcsőbe, amely elektromos áramtól eltérő energiával működő készülék égéstermékének elvezetésére szolgál (pl. központi fűtés, vízmelegítő, radiátor stb.).

– A rozsdamentes acél felületről mindennemű PVC védőfóliát távolítsunk el.

– A levegő kivezetésének kialakításakor ügyeljünk a vonatkozó törvények, előírások betartására.

– Amennyiben az elszívóval egyidejűleg a helyiségben egy olyan készülék is üzemel, amely elektromos áramtól eltérő energiaforrással üzemel (vegyes kazán, olajkazán, gázkazán stb.), gondoskodjunk a megfelelő szellőzésről. Amikor az elszívó üzemel, a helyiségben negatív nyomás alakulhat ki, amelynek mértéke nem haladhatja meg a 0,04 mbar-t, a hőt leadó berendezésből érkező égéstermékek elszívásának megelőzése érdekében. Ezért fontos, hogy a helyiségben biztosítsuk a friss levegő folyamatos beáramlását.

Amennyiben a készülékben lévő típustáblán a ⧈ **jelet találjuk**, a készülék II. védelmi osztályba tartozik, és **nem igényel** külön földelő csatlakozást.

Amennyiben a típustáblán a ⧈ jel **nem látható**, a készülék az I. védelmi osztályba tartozik, és f**öldelővezetékre csatlakoztatni kell**.

– A készülék elektromos bekötésének kivitelezése során ügyeljünk, hogy az elágazódoboz földelő csatlakozással rendelkezzen és a hálózati feszültség megfeleljen a készülék belsejében található típustáblán jelölt paramétereknek.

– Karbantartás, tisztítás elvégzése előtt a készüléket húzzuk ki a hálózati áramkörből. Amennyiben a készülékhez nem járt egybeépített tápkábel és dugvilla, a hálózati áramkörhöz történő csatlakoztatás során iktassunk be egy többpólusú megszakítót, melynek érintkezői között a nyitási távolság legalább 3 mm.

Amennyiben a készülékhez tápkábellel és dugvillával érkezett, a készüléket olyan helyen telepítsük, ahol könnyen hozzá lehet férni a fali csatlakozó aljzathoz.

A készülék közelében ne használjunk olyan anyagokat, melyek könnyen meggyulladhatnak, lángra kaphatnak. Olajban történő sütés tűzveszéllyel jár, ilyenkor kiemelt körültekintéssel járjunk el. A sütéskor használt olaj rendkívül gyúlékony, ezért különösen veszélyes. Ne használjunk fedetlen elektromos grillsütőt. A tűzveszély elhárítása érdekében a zsírszűrők tisztítására, és az esetlegesen leraködó zsír eltávolítására vonatkozó utasításokat szigorúan tartsuk be.

KIVITELEZÉSI MÓDOK

A készülék belső keringtetéses (szénszűrős) és külső kivezetéses működtetésre is alkalmas.

– Belső keringtetéses (szűrős) kialakítás esetén (1. ábra) az elszívott levegő mind a zsírszűrőn, mind az aktív szénszűrőn áthalad, és a konyhaszekrény tetején képzett nyíláson keresztül visszajut a helyiségbe.

– **Külső kivezetés** esetén (2. ábra) az elszívott levegő közvetlenül a mennyezeti, fali nyíláshoz csatlakozó légcsatornán át közvetlen kivezetésre kerül külső légtérbe. Ez esetben légterelő és szénszűrő használata szükségtelen.

BEÜZEMELÉS

– A készülék telepítésének megkezdése előtt a készülék megóvása érdekében a zsírszűrőt először el kell távolítani. Ehhez a szűrő fogantyúján lévő gombot nyomjuk a készülék hátulja felé, majd a szűrőt hajtsuk lefelé, ezzel kiemeljük a foglalatból (3. ábra).

A készülék telepítése előtt a következő előzetes műveleteket kell végrehajtanunk:
A szekrényelem alján vágjunk ki egy, a készülék rögzítésére alkalmas nyílást (S901 modell esetén lásd a 4. ábrát, S902, S906 és S906L modellek esetén a 4A. ábrát).
– Készítsük elő a hálózati áramkörre történő csatlakoztatást.
– Mind szűrős, mind külső kivezetéses mód esetén létre kell hoznunk egy nyílást a levegő kivezetéséhez.

A készülék rögzítéséhez a megfelelő csavarokkal (5. ábra) állítsuk a rögzítésre szolgáló szekrénylap (melyen a kivágást létrehoztuk) vastagságához az oldalsó rugók helyzetét.
A szekrény alján létrehozott nyíláson keresztül helyezzük be a készülék fő egységét egészen addig, amíg az oldalsó rugók beakadnak (hangos kattanás hallható), és a készülék rögzül.
A készülék belsejében található lyukakon keresztül a tartozékként járó csavarokkal rögzítsük stabilan a készüléket (6. ábra).

Helyezzük vissza a zsírszűrőket.

Visszacsapó szelep beszerelése

Vigyázat!
Mielőtt a flexibilis csövet a motor kivezető nyílásához csatlakoztatjuk, ellenőrizzük, hogy a visszacsapó szelep lapátjai szabadon forogjanak.

Külső kivezetéses változat
A motor kivezető nyílásán lévő csőcsonkra csatlakoztassuk a levegő külső légtérbe történő elvezetésére szolgáló, megfelelő légcsatornát. A tápkábellel csatlakoztassuk a készüléket a hálózati áramkörhöz.

Belső keringtetéses (szénszűrős) változat
A csőcsonkot és a szekrény tetején képzett nyílást a megfelelő légcsatornával kössük össze. A tápkábellel csatlakoztassuk a készüléket a hálózati áramkörhöz.

Hátsó kivezetéses változat
Az összes egy motorral ellátott változat (SL906L) átalakítható olyan módon, hogy a kivezetés a hátsó oldalra kerüljön. Ehhez a motor egységet tartó 18 csavart ki kell csavarni, majd a motort magában foglaló fém házat ki kell emelnünk (12. ábra), és elforgatnunk olyan irányba, hogy a kivezető nyílás a készülék hátoldalára essen (13. ábra). Ezután a 18 csavar visszacsavarásával rögzítsük a motor egységet.

HASZNÁLAT

S901-S902 modellek (10. ábra)
A: Világítás be- és kikapcsoló gomb
B: 1. sebességfokozat – kikapcsolás gomb
C: 2. sebességfokozat gomb
D: 3. sebességfokozat gomb
E: 4. sebességfokozat gomb
F: 10 perces időkapcsoló gomb

Időkapcsoló
A termékek teljes mértékben megfelelnek az Európai Bizottság által kibocsátott és 2015. január 1-én hatályba lépett új EU65 „Ökocímke" és EU66 „Ökotervezés" irányelvekben foglaltaknak.
Mindegyik modell megfelel az energiatanúsítványban foglalt követelményeknek: a készülékek egy új, időzítős elektronikával vannak ellátva, amely 650 m^3/ó-s teljesítmény mellett korlátozza a működési időt.
A belső motoros modellek esetén, ahol a maximális légszállítási teljesítmény meghaladja a 650 m^3/ó-t, egy időzítő került beépítésre, amely 5 perces működés után a negyedik sebességfokozatról a harmadikra vált.
Készenléti állapotban a készülék áramfelvétele kevesebb mint 0,5 W.

KARBANTARTÁS

– A gondos karbantartás a készülék megfelelő és hosszú működésének záloga.

– A zsírszűrők különös gondoskodást igényelnek. A zsírszűrő kivételéhez kövessük az alábbi utasításokat: a szűrő fogantyúján lévő gombot nyomjuk a készülék hátulja felé, majd a szűrőt hajtsuk lefelé, ezzel kiemeljük a foglalatból (3. ábra).
A szűrő behelyezéséhez fordított sorrendben hajtsuk végre a fenti műveletsort.
30 üzemórát követően a nyomógombos vezérlőpanel jelzi, hogy a szűrő tisztítása esedékes: az összes gomb egyszerre világítani kezd. A jelzés törléséhez nyomjuk az ◴ időzítő gombot.
A zsírszűrőket rendszeresen tisztítsuk kézi mosogatással vagy mosogatógépben: használattól függően de legalább kéthavonta végezzük el a tisztítást.

– Amennyiben a készülék belső keringtetéses módban, aktív szénszűrőkkel működik (7. ábra), a szénszűrőket rendszeresen cserélni kell. A szénszűrők cseréjéhez a fenti utasítások alapján vegyük ki a zsírszűrőket (3. ábra), majd a szénszűrőt a kis műanyag nyelvnél fogva húzzuk ki, ezzel emeljük ki a szűrőt a foglalatból. Helyezzük vissza az új szűrőt a műveletsort fordított sorrendben végrehajtva.

A szénszűrőket használattól függően, de legalább félévente cseréljük.

– Olaj tartály eltávolítása. A zsírszűrők és a szénszűrők (amennyiben vannak) eltávolítását követően egyik kezünkkel tartsuk az olaj tartályt felfelé, miközben másik kezünkkel lazítsuk ki a három kézi csavart (lásd a 8. ábrán). Ezután hagyjuk, hogy a tartály lecsússzon, ügyelve, hogy olaj ne szivárogjon ki.

– A készülék tisztítása: semleges tisztítószert és langyos vizet használjunk, maró, súroló hatású tisztítószereket ne alkalmazzunk. Az acél (inox) felületekhez kifejezetten ezek tisztítására szolgáló szereket használjunk (kövessük a tisztítószer csomagolásán található utasításokat).

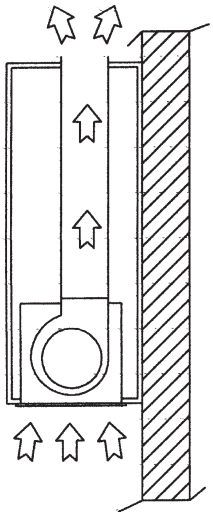
Vigyázat! Amennyiben ki kívánjuk venni a készüléket a szekrényelemből, csavarhúzóval vegyük ki a rögzítőcsavarokat (6. ábra), a zsírszűrőket (3. ábra), és az aktív szénszűrőket (amennyiben vannak) (7. ábra). A rugókat a kis fogantyúknál fogva akasszuk ki a szekrény alsó lapjából, ezután a készüléket leengedhetjük. A művelet során a készüléket végig tartsuk meg, ügyeljünk arra, hogy a készülék ne essen le.

*Amennyiben a tápkábel megsérült, kizárólag képzett szakember vagy a gyártó által kijelölt hivatalos márkaszerviz cserélheti azt ki.

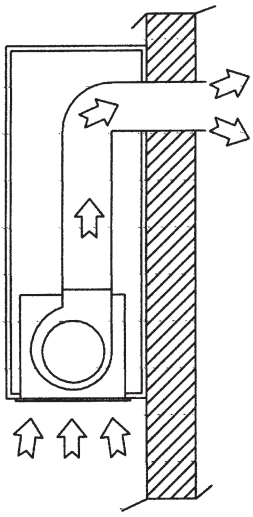
A dikroikus (kettős színű) izzó cseréjéhez vegyük le a burát (9. ábra): egy csavarhúzót vagy más éles tárgyat csúsztassunk a bura és a króm tartólemez közé. Helyezzük be a gyárival azonos paraméterekkel bíró, új izzót.

LED szalag cseréje

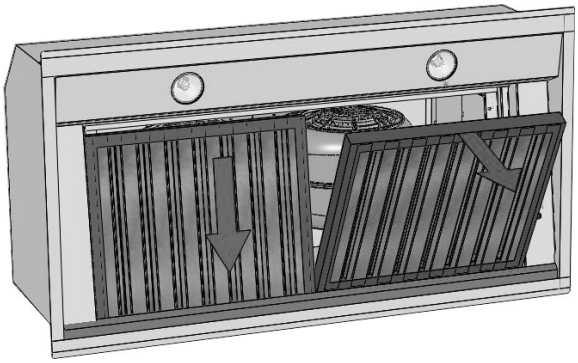
A megfelelő szerszámmal emeljük ki a LED szalagot a foglalatából (11. ábra). Bontsuk a LED szalag csatlakozóját, majd csatlakoztassunk és helyezzünk be a gyárival megegyező paraméterekkel bíró, új LED-szalagot.



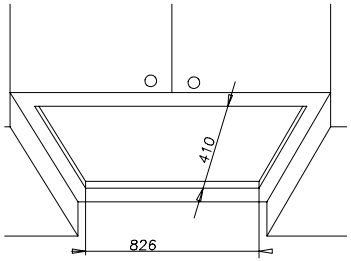
1



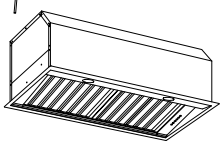
2



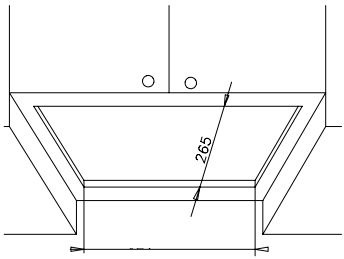
3



S901



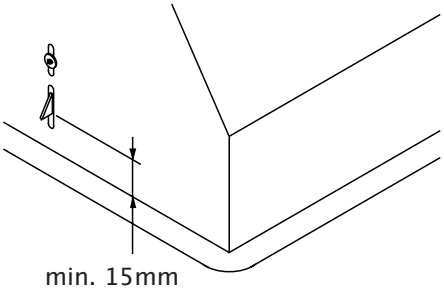
4



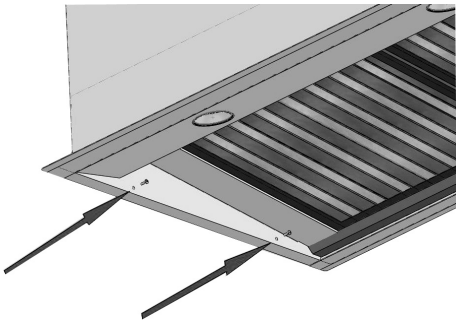
SL902 = 826mm
SL906 = 826mm

SL906L 60Cm = 501mm
SL906L 85Cm = 835mm

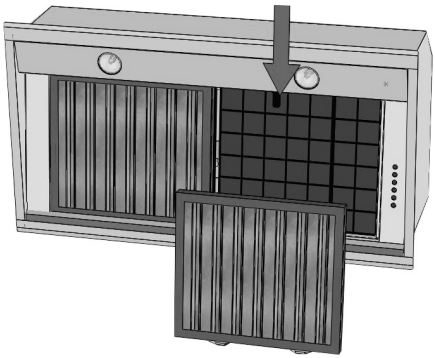
4/A



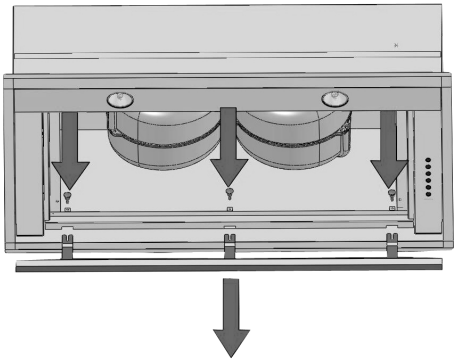
5



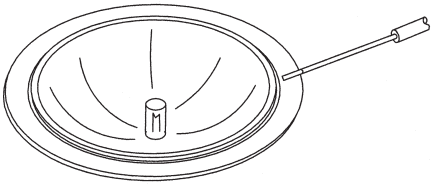
6



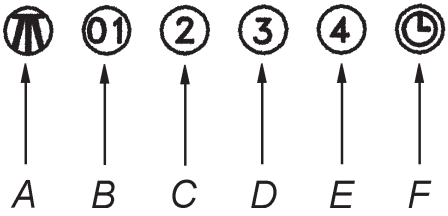
7



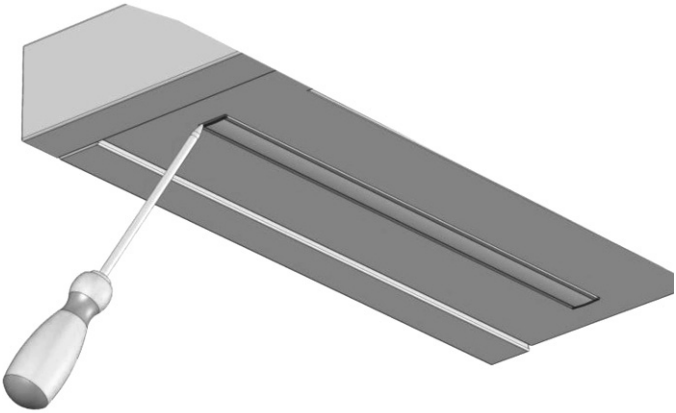
8



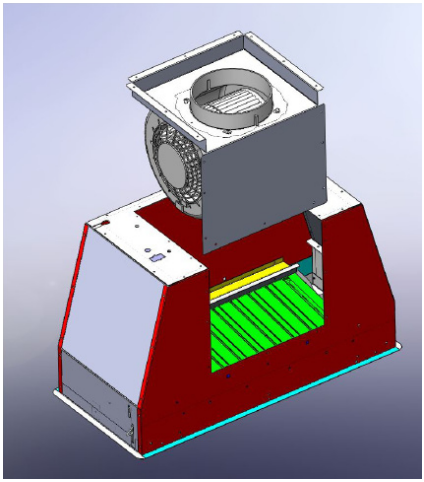
9



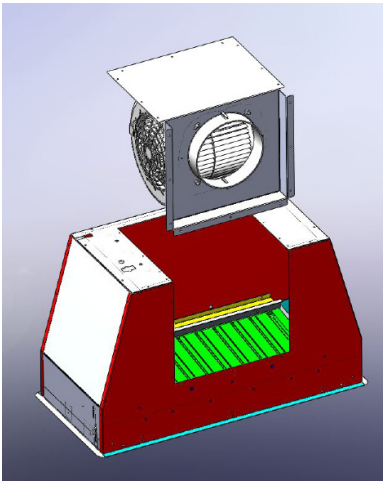
10



11



12



13

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27
(volt Bajáki Ferenc utca)
tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;
fax: +(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu

90001100030 – MG 07 15

INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER
INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE

(IT) ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
(GB) INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION
(E) INSTRUCCIONES DE USO Y DE MONTAJE

S901 – S902 – S906 – S906L

ENERGY LABEL

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMACIONES TÉCNICAS



TYPE: FSLC

IT



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

GB



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

E



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico està marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos elèctricos y electrònicos (WEEE).

CONTENTS

GB

Warnings

Uses

Installation

Working

Maintenance

WARNINGS

- The cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimun distance of 65 cm.

- The air sucked can't be conveyed through or into a duct used to let out fumes from appliances fed by energy other than electric power (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).

- Attention: remove any possible pvc film from the stainless steel.

- To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.

- Provide the room with an adequate aeration when a cooker hood and appliances fed by energy other than electric power (gas-, oil-, or coal- stoves, etc.) are used simultaneously. The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a costant flow of fresh air.

If the rating lable in the cooker-hood **shows** the symbol ⧈, the appliance is built in class II° and it **does not need** any earth connection.

If the rating lable in the cooker-hood **does not** show the symbol ⧈, the appliance is built in class I° and it **needs** the earth connection.

- When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.

- Before carrying out any cleaning or maintaining operations, the appliance needs to be removed from the electric grid. If the appliance is not provided with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnections from the grid, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be supplied within the fixed installation.

If the fixed appliance is endowed with a supply cord and a plug, the appliance has to be put in a place where the plug can be reached easily.

- The use of materials which can burst into flames should be avoided in close proximity of the appliance. When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil grease. Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use uncovered electric grills. In order to avoid possible fire risk, all instructions for grase-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.

USES

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

- In its **filtering version** (Fig.1), the air and fumes conveyed by the appliance are depured both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation through the hole made on the top of the cabinet.

- In its **sucking version** (Fig.2), fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

INSTALLATION

- Before installing the appliance, in order not to damage the appliance itself, the metal grase filter should be removed. These filter could be removed by pushing the handles towards the back side of the cooker hood and turning it downwards to unfasten it from its slot. (Fig.3).

Essential precautions to respect before installing the appliance are the following:
To have made a cut-out on the bottom of the cabinet which is suitable to hold the appliance in position (fig.4 for S901, fig. 4A for S902, S906, S906L).
- prepare the power supply.
- prepare a hole for the exhaust of the air both in the filtering and in the exhauting version.

To install the appliance, adjust the position of the stop side-springs using the appropriate screws (fig.5), according to the thickness of the board previously drilled, on which the appliance will be fixed.
Insert the built-in unit in the hole made in the cabinet until the stop click of the side- springs is heard and the built-in unit is blocked. Insert the screws provided in the holes inside the appliance (fig.6) to block it completely.

Put the grease filter again

Blocking of the stop valve

Warning!
Before connecting the flexible exhausting pipe to the motor, make sure the stop valve, which is on the air outlet of the motor, can swing.

Exausting version
Connect the flange to the exhausting hole with an appropriate pipe. Connect the appliance with the electrical mains through the supply cord.

Filtering version
Connect the flange with a pipe suitable to convey the air to the top of the cabinet. Connect the appliance with the electrical mains through the supply cord.

Rear vented version

All the models SL906L with one motor can be rear vented; if the customer wants to use this option, it is necessary to remove the 18 screws from the motor group support. Then take the metal support with motor included out (pic. 12). Turn the motor to have the air outlet on the rear side (pic. 13) and fix the scews previously removed.

WORKING

Mod. S901-S902 (fig. 10)
A: Light switch on/off
B: Motor switch on speed 1/off
C: Motor switch on speed 2
D: Motor switch on speed 3
E: Motor switch on speed 4
F: 10-minutes timer

TIMING
As a result of the new EU65 “Energy label” and EU66 “ Ecodesign” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.
All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m^3/h.
Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m^3/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 5 minutes operation.
The energy consumption of the appliance in stand - by mode is lower than 0.5W.

MAINTENANCE

- An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

- Particular care is due to the grease filter panel. It can be removed by pushing its special handle toward the back-side of the cooker hood and turning the filter downwards so to unfasten it from its slot (Fig.3).
To insert the filter just perform the opposite operation.
After 30 hours working, the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons. Press the timer button to reset ◴ .
The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers every two months at least or depending on its use.

- In case the appliance is used in its filtering version, the active coal filter (Fig.7) needs to be periodically replaced. The coal filter can be removed by removing the grease filter first (Fig.3), and by pulling its special plastic tongue until it is unfastened from its slot. Re-insert the coal filter by operating in the opposite way.

The coal filter needs replacing depending on the use, but however every six months at least.

- How to remove the oil tank. After having removed the grease filters and eventually the active coal filters, please hold the oil tank up by one hand and ioosen the three handles by the other hand as showed in fig.8. Then let the tank slide downwards making attention in order to avoid the leak of oil.

- To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided. For steel appliances specialized detergents are recommended (please follow the instructions indicated o the product itself to obtain the desired results).

- **Warning!** To take down the appliance from the cabinet, remove the definitive fixing screws (fig. 6) using a screw-driver, get off the grease filters (fig.3) and the active carbon filters, if they are inserted (fig. 7).
Act on the small handle of the springs, which are inside the built-in unit, with the necessary strength to unhook the appliance from the cabinet.

* If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its sevice agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

To replace the dichroic lamp, remove the lamp (fig.9) by inserting a screwdriver or another sharp too between the lamp and its chrom support and replace it with a l'appareil lamp of the same kind.

Substitution of the LED bar:
Using an appropriate tool, remove the LED bar from its seat (refer to Fig. 11), disconnect it electronically using the appropriate connector then substitute it with a LED bar with same characteristics.